

В окончательной редакции заключительной, XII главы Толстой писал, что 9 сентября 1892 г. ему «случилось» ехать по железной дороге в местность, где оказывалась им помощь голодающим крестьянам. На одной из железнодорожных станций, по пути в Бегичевку, поезд, в котором он ехал, встретился с экстренным поездом, в котором под предводительством тульского губернатора Н. А. Зиновьева ехал карательный отряд истязать и убивать «этих самых голодающих крестьян».

В завершенном тексте XII главы Толстым были опущены некоторые детали. Но из черновых материалов этой главы видно, что встреча Толстого с карательным отрядом произошла на станции Узловая Сызрано-Вяземской железной дороги, что отряд этот ехал усмирять крестьян села Бобрики, не дававших рубить лес помещику графу Бобринскому, «мошеннически» отнятый последним «у целого общества голодных и холодных крестьян».

Толстой признавал, что «впечатление Узловой было ужасно» (т. 84, стр. 160). На него «мучительно тяжелое впечатление произвел поезд администрации и войск, ехавших для усмирения» крестьян (т. 52, стр. 71).

Об этой встрече писала Т. Л. Толстая своей матери 10 сентября. По ее словам, встреча с карательным отрядом произвела на всех, и особенно на Толстого, «ужасно неприятное впечатление»; тульский губернатор Н. А. Зиновьев, возглавлявший карательный отряд, «казался очень сконфуженным и жалким» (т. 84, стр. 160—161).

П. И. Бирюков встречу с карательным отрядом относил к числу таких событий личной жизни Л. Н. Толстого, как смерть его отца и бабушки, столкновение с гувернером-французом, смертная казнь в Париже, московская перепись и знакомство с городской нищетой. В своей книге «Биография Льва Николаевича Толстого» он писал о настроении, в каком приехал Толстой в Бегичевку 9 сентября: «Я жил в это время в Бегичевке, заведую столовыми Льва Николаевича. Мы ждали его приезда для составления отчета за прошлый год, и в назначенный день, 9 сентября, он приехал. Я встретил его на крыльце дома, когда он выходил из экипажа. Радостная улыбка встречи остановилась на моих губах, когда я увидел взволнованное, расстроенное, мрачное лицо Л. Н-ча. Я понял, что что-нибудь случилось дорогой.

И только что Л. Н-ч взойшел в дом, как, не садясь, с волнением и слезами в голосе начал рассказывать о том, что с ним произошло...

Этот случай заставил его снова переработать заключение своей книги и с новой силой утвердить то положение, что благополучие господствующего класса зиждется на насилии и страдании угнетенного рабочего большинства» (Б, III, стр. 202—203).

Под впечатлением своей встречи с карательной экспедицией Толстой тут же сделал набросок, ставший началом XII заключительной главы, которая затем была написана им заново, а прежде написанная XII глава, вследствие перестановки стала XI главой, бывшая XI вошла в состав X главы (см. «Описание рукописей»).

Работа среди голодающих крестьян, событие 9 сентября дали Толстому остро обличительный материал для его трактата.

Об этой работе он так писал Г. А. Русанову 31 мая 1892 г.: «Много я за нынешний год, копаясь во внутренностях народа и пытаюсь делать невозможное — помогать деньгами беде людской, многое я узнал, передумал и более всего проверил и подтвердил известное, а именно, что внешней беды нет, а все беды внутренние. Какая будет развязка, не знаю, но что дело подходит к ней и что так продолжаться, в таких формах, жизнь не может, — я уверен» (т. 66, стр. 224).

В черновых рукописях XII главы содержатся высказывания Толстого, не вошедшие в окончательный текст этой главы.

Так, в рукописи АЧ 31/334 губернаторов орловского Неклюдова и нижегородского Баранова, прославившихся истязаниями крестьян, Толстой называет «палачами», которые, если в правительстве произойдут изменения, «перестанут быть в моде» (л. 31), а в другом месте той же рукописи (л. 42) — «мерзавцами», заменив это слово потом словом «несчастные».

В рукописи АЧ 29/271 имеется отрывок, помеченный Толстым словом «Пр[опустить]»: «для тех одичалых людей, как те несчастные конокрады и Барановы и Неклюдовы, которые не чувствуют внутреннего отвращения к истязанию и убийству и стараются отличиться своим палачеством, уже существует внешняя узда общественного мнения, которое начинает уже с омерзением отворачиваться от таких людей».

В черновых материалах XII главы имеются высказывания Толстого и о тульском губернаторе Н. А. Зиновьеве, возглавлявшем карательную экспедицию против крестьян села Бобрики:

он «знает, какой стон негодования вызвали в лучших людях подлость и зверство Баранова и Неклюдова, истязавших беспомощных людей» (рук. АЧ 30/296, л. 28).

«Он много ночей уж не спал, думая о том, как бы избавиться от этого ужасного поручения. И теперь он готов пожертвовать многим, чтобы избавиться от этого положения, но какая-то невидимая сила влечет его, и он не может остановиться. Через день, может быть, ему придется быть палачом и убийцей. Ему нельзя будет отступить. Он знает это и мучается» (рук. АЧ 33/395, л. 2).

«Несчастный этот человек, подавив в себе все человеческие чувства и не понимая значения того,[89] что он делал, велел выйти первому обвиняемому, отцу семейства (это был старик) и велел ему раздеваться и ложиться. Старика раздели, обнажили его измученное работой на этих самых... » (текст обрывается, рук. АЧ 33/376, л. 15).

«Представитель священной государственной власти, той самой, которая 20 лет тому назад торжественным указом отменила телесное наказание, представитель священной власти государства и справедливости всё это время сидел или стоял, куря папироски, и, вероятно, считал количество ударов. А чиновники и войска присутствовали и охраняли порядок и торжественность совершающегося государственного акта, т. е. надругательства над всем, что только есть или когда-либо было святым для человека» (рук. АЧ 33/388, л. 40).

В рукописи АЧ 33/374, л. 62 Толстой делает замечание об угнетении господствующими классами трудящихся масс: «людей убивают, вешают, истязуют замученных, беззащитных людей только для того, чтобы у богатых были шелковые платья, рысаки, охоты, вкусные кушанья» (см. вар. №№ 9—14).

В XII главе Толстой снова пишет о поэте В. А. Жуковском, имея в виду его статью «О смертной казни» (1849), напечатанную в «Собрании сочинений В. Жуковского», изд. 6-е, т. 6, Спб. 1869, стр. 611—617. Именно на это издание ссылается Толстой в завершённой редакции XII главы своего трактата.

В. А. Жуковский в статье «О смертной казни», пишет Толстой, предлагал устроить такую казнь, при которой «люди испытывали бы даже религиозное умиление». Эта казнь, по мнению Толстого, «была бы более развращающим действием, чем всё, что только могли придумать все дьяволы, чтобы развратить род человеческий» (рук. АЧ 33/370, л. 10).

Это высказывание о В. А. Жуковском в окончательный текст XII главы (подглава четвертая) вошло в иной редакции.

Судя по рукописям трактата, XII заключительная глава, в сравнении с VIII главой, потребовала от Толстого еще более напряженного труда. Начав писать ее еще в сентябре 1892 г., работу над ней он продолжал и в последующие месяцы. Об этой работе Толстой писал 24 декабря

1892 г. к Н. Н. Ге-сыну: «Мы в Москве, я весь в своей книге, в писаньи ее — последняя глава — заключение, и ничего не вижу, ни о чем не думаю, кроме как о ней» (т. 66, стр. 287).

В начале января 1893 г. в Москву приехал Е. И. Попов с поручением от Черткова получить от Толстого рукописи последних глав и помочь Толстому в качестве переписчика в его работе над трактатом.

Выяснив, что работа еще далека от окончания, он писал Черткову 12 января 1893 г.: «Дело в таком положении, что нельзя предвидеть конца, так как он говорит, что думает не о том, чтобы кончить, а о том, чтобы получше написать. И хочет опять соединить, перетасовать и исправлять, так что дела еще очень много, и я не знаю, как я распоряжусь собой. Пока буду жить здесь» (ГАУ).

31 января 1893 г. Е. И. Попов выехал из Москвы в Ясную Поляну. Прожил там короткое время и в начале февраля, вместе с Толстым, уехал в Бегичевку, чтобы помочь ему там перепиской его рукописей закончить трактат.

В Бегичевке Толстой продолжал писать последнюю, XII главу. Он «всё кончает свое писанье. Очень, до греха, поглощен им» (т. 66, стр. 295). Однако Толстой свой трактат в Бегичевке не закончил. Вернувшись в Ясную Поляну, он писал оттуда 25 февраля Н. Н. Страхову: «Я в жизни никогда с таким напряжением и упорством не работал, как я теперь работаю над всей моей книгой и в особенности над заключительными главами ее» (т. 66, стр. 299).

Но работа над этой книгой у Толстого сильно затянулась, и он закончил ее лишь в мае 1893 г. в Ясной Поляне.

П. И. Бирюков, гостивший в феврале и в начале марта 1893 г. в Воронежской губернии у Черткова, высказал ему свое мнение о XII главе трактата. По его мнению, то, над чем тогда работал Толстой, является новым самостоятельным сочинением, не связанным с содержанием трактата. Он полагал, что XII глава должна остаться в том виде, в каком она была первоначально написана Толстым, еще до его встречи с карательным поездом. Чертков не согласился с Бирюковым. Он считал, что все написанное Толстым в XII главе после 9 сентября 1892 является необходимым заключением к книге «Царство божие внутри вас».

О своем несогласии с Бирюковым Чертков написал Толстому 6 марта

1893 г. Толстой ответил ему письмом от 17 марта 1893: г. «Я рад, что вы не согласны с Пошей. Я с вами согласен» (т. 87, стр. 182).

Трактат «Царство божие внутри вас» находился еще в первоначальной стадии своего писания, когда уже возник и стал обсуждаться вопрос о переводе и печатании нового сочинения Л. Н. Толстого.

Работая над первыми главами «Царства божия внутри вас», Толстой обещал в декабре 1890 г. предоставить рукопись своего сочинения для перевода на английский язык англичанину, доктору восточных языков и литературы, Э. М. Диллону (1854—1933).

Письмом от 11 декабря 1891 г. из Петербурга Э. М. Диллон напомнил Толстому о его обещании: «Статья, или, скорее, труд Ваш, о котором Вы мне говорили год тому назад, окончена ли? » (ГМТ).

Толстой ответил ему из Бегичевки 24 или 25 декабря 1891 г.: «Большая статья почти готова и на днях будет вам прислана через Черткова» (т. 66, стр. 126).

Можно думать, что приблизительно в то же время Толстой обещал и немецкому издателю Иосифу Кюршнеру (Joseph von Kürschner, 1853—1902) напечатать в его книгоиздательстве свой трактат в переводе Рафаила Лёвенфельда.

14 сентября 1891 г. Толстой писал переводчику своих сочинений на датский язык П. Г. Ганзену: «Я уже давно работаю над большой довольно вещью, которая, разумеется, будет доставлена вам для перевода Чертковым. По его письму судя, он имеет это в виду» (т. 66, стр. 45).

Как видно из письма Толстого от 1... 3 марта 1892 г. к Н. Я. Гроту, последний предлагал Толстому напечатать в журнале «Вопросы философии и психологии», редактором которого он являлся, какую-нибудь часть «Царства божия внутри вас». Толстой в то время был очень занят VIII главой своего сочинения; он ответил Гроту, что с его предложением он «с радостью и благодарностью воспользовался бы, но вся статья в таком еще хаосе, что трудно в ней разобраться», а ему хотелось бы свою статью показать читателю «в таком виде, который заставил бы обратить на себя внимание» (т. 66, стр. 172).

В письме от 18 июня 1892 г. Т. Л. Толстая сообщала Черткову, что, по поручению отца, посылает ему письмо немецкого издателя Иосифа Кюршнера, который должен был издать «Царство божие внутри вас» в переводе Рафаила Лёвенфельда. Вместе с тем она сообщала, что пишет Кюршнеру о том, чтобы он уведомил Черткова, кому послать рукопись — ему или Лёвенфельду (ГМТ).

Так как Толстой в продолжение всего 1892 г. усиленно работал над своим трактатом, то рукопись этого сочинения ни одному из переводчиков в том году не посылалась.

У Толстого, как это можно заключить из его письма к Черткову от 27 июня 1892 г., было намерение предложить рукопись своего трактата для перевода на английский язык англичанину, преподавателю Петербургского университета, К. И. Тернеру (Turner, 1832—1903). О нем Толстому говорила Т. А. Кузминская. «Он почтенный человек, — писал Толстой, — и Татьяна Андреевна нынче едет в Петербург и будет видаться с ним... Как вы об этом думаете? Я предложил Тане переговорить с ним об этом и дать ему ваш адрес» (т. 87, стр. 153).

К намерению Толстого Чертков отнесся одобрительно. «Если Turner возьмется перевести вашу книгу, то это будет очень хорошо», — писал Чертков Толстому 1 июля 1892 г. Но в письме Чертков высказывал и свои опасения: «Боюсь только, что его религиозные взгляды, насколько я их знаю, могут послужить ему препятствием» (ГМТ).

К. И. Тернер, после разговора с Т. А. Кузминской, обратился к Черткову с письмом от 29 июня, выражая в нем согласие перевести на английский язык новое сочинение Толстого. В 1893 г. 5 апреля он снова написал Черткову письмо с запросом, будет ли ему предоставлена рукопись «Царства божия внутри вас» для перевода на английский язык. Однако право перевода ему не было дано.

Около 20 марта 1893 г. Толстой послал рукопись своего трактата в Америку с профессором Московского университета И. И. Янжулом, уезжавшим туда в командировку.

Толстой предполагал предоставить перевод своей книги для американского издания переводчице своих произведений Изабелле Гапгуд.

Рукопись «Царства божия внутри вас» была послана в Америку полностью, с заключительной XII главой, хотя Толстой и не считал ее окончательно законченной.

Об этом он писал Черткову 17 марта 1893 г.: «Янжул профессор едет в Америку. Я с ним посылаю Гапгуд мою рукопись всю. Он едет в субботу. И я кончил, могу допустить, что

кончил. Сказать, что кончил, я никогда не дождусь. Но уж дошел до того, что стал портить... Удобно то, что Янжул поможет Гапгуд в трудных местах и, в случае отказа Гапгуд, даст другому» (т. 87, стр. 182).

Отослав для перевода рукопись «Царства божия внутри вас» в Америку, Толстой продолжал отделять XII главу. «Я всё кончаю. Хотя и послал в Америку с Янжулом, но всё переделываю конец», — писал он П. И. Бирюкову 15 апреля (т. 66, стр. 309). «Всё занят своим писанием — всё кончаю. И так занят, что, проработав утро, к вечеру чувствую себя не в силах серьезно думать», — писал он Д. А. Хилкову 16 апреля (т. 66, стр. 312).

Около 22 апреля 1893 г. Толстой послал со своим знакомым, художником Н. А. Касаткиным, уезжавшим за границу, первые одиннадцать глав своего трактата переводчикам — Рафаилу Лёвенфельду в Берлин, И. Д. Гальперину-Каминскому в Париж.

Н. А. Касаткин, не застав в Берлине Лёвенфельда, рукопись отправил по почте издателю И. Кюршнеру (т. 87, стр. 190).

Как видно из письма Толстого к И. И. Янжулу от 30 апреля 1893 г., Изабелла Гапгуд, ознакомившись с рукописью книги «Царство божие внутри вас» и будучи не согласна с мыслями, выраженными в ней, уведомила Толстого письмом, что «совесть ее не позволяет ей переводить» эту книгу, но она укажет И. И. Янжулу переводчика (т. 66, стр. 313—314).

В этом письме Толстой просил И. И. Янжула, чтобы он не давал переводчику последней, XII главы, и писал ему: «Я еще переделывал и переделываю ее и вышлю ее на днях либо с едущим за границу, либо почтой. Пожалуйста, скажите переводчику, чтобы он не выпускал перевода без 12 главы».

Рукопись «Царства божия внутри вас» была передана переводчице А. П. Делано (Aline Delano), русской по происхождению, проживавшей в Бостоне.

3 мая 1893 г. Толстой писал из Москвы Черткову: «Мы с Евгением Ивановичем заняты окончанием, которое теперь наступило» (т. 87, стр. 194). 4 мая он уехал в Ясную Поляну, захватив с собою рукопись последней, XII главы, чтобы там ее закончить.

Но уже 13 мая Толстой оттуда извещал Е. И. Попова: «Я заболел небольшим жаром и окончательно решил не поправлять больше рукописи. Посылаю вам ее, какая есть... Во всяком случае, пожалуйста, перепишите и пошлите, если будет случай, то с случаем, а нет, то просто почтой» (т. 61, стр. 315).

Рукопись из Ясной Поляны была послана с писательницей Л. И. Веселитской (В. Микулич), приезжавшей туда познакомиться с Толстым.

Из цитированного письма видно, что речь шла о посылке рукописи заключительной, XII главы переводчикам — Р. Лёвенфельду в Берлин, И. Д. Гальперину-Каминскому в Париж и в Америку.

14 мая 1893 г. Толстой отметил в Дневнике: «Вчера отослал совсем. Плохо, так плохо. Я заболел, и это меня особенно побудило кончить. Я свободен» (т. 52, стр. 78).

Судя по этой записи в Дневнике, трактат «Царство божие внутри вас» Толстой закончил в Ясной Поляне 13 мая 1893 г. Нужно отметить, однако, что в последних рукописях XII главы, в конце трактата, рукой переписчика Е. И. Попова скопированы авторские дата и подпись: «14 мая 1893 г. Ясная Поляна. Л. Толстой» (см. «Описание рукописей»). Эти скопированные авторские дата, подпись и помета свидетельствовали о том, что Толстой считал 14 мая 1893 г. днем завершения своей работы над трактатом «Царство божие внутри вас».

Между прочим, издание Августа Дейбнера (первопечатный текст) напечатало трактат именно с этою датой: «14 мая 1893 г. Ясная Поляна». А в 1896 г. издатель М. К. Элпидин «Царство божие внутри вас» напечатал с авторскими датой, подписью и пометой: «14 мая 1893 г. Ясная Поляна. Л. Толстой».

Закончив свою почти трехлетнюю работу над трактатом, Толстой испытывал «чувство свободы мысли», которого «давно не испытывал» (т. 87, стр. 195).

О настроении Толстого после окончания им книги «Царство божие внутри вас» писала В. Г. Черткову 17 мая Т. Л. Толстая: «Папа кончил книгу и отослал конец Евгению Ивановичу в Москву. Он что-то осиротел без этой привычной работы» (ГМТ).

Отправив рукопись XII главы Е. И. Попову, Толстой приступил к писанию «Послесловия» к своей книге. В нем он намеревался развить мысли, записанные им в Дневнике 29 мая 1893 г.: «Говорят, существующее разумно; напротив, всё, что есть, всегда неразумно. Разумно только то, чего нет, что рассудители называют фантазией. Если бы то, что есть, было бы разумно, не было бы жизни; и точно так же ее не было бы, если бы не было разумно то, чего нет (т. е. идеала).

Жизнь есть только вечное движение от неразумного к разумному» (т. 52, стр. 81).

Эта запись в Дневнике Толстого должна была послужить ему наметкою для будущего его «Послесловия» к трактату «Царство божие внутри вас» (см. вар. № 17).

Письмом от 4 июня Толстой уведомлял Черткова: «Начал было писать послесловие, да пока не идет» (т. 87, стр. 200). А 5 июня записал в Дневнике: «Всё пытался писать послесловие, связав его с определением жизни, как движение от неразумного к разумному, но не подвинулся, от физических ли, умственных ли причин, не знаю» (т. 52, стр. 83).

Дальнейшие упоминания в письмах и Дневнике Толстого о «Послесловии»^[90] служили указанием, что работа эта не переставала занимать его.

Чертков к намерению Толстого написать «Послесловие» к своей книге отнесся одобрительно. 11 июня 1893 г. он писал Толстому: «Мне очень понравилась ваша мысль написать послесловие к Царству божью... оно устранил недоразумения и сделает невозможным перетолкования, и вместе с тем очень поможет искреннему читателю» (ГМТ).

Поднимая неоднократно перед Толстым вопрос об излишней резкости тона в «Царстве божием внутри вас», В. Г. Чертков, когда эта книга стала распространяться в России в гектографированном виде, высказывал Толстому сожаление, что до сих пор не написано «Послесловие».[91] По его мнению, в этом «Послесловии» Толстой должен признать, что теперь он не согласен «с духом жестокого осуждения, которое местами дает себя чувствовать в этой книге».

В письме от 26 февраля 1894 г., отвечая Черткову, Толстой обращался к нему с просьбой: «Еще напишите мне яснее, что вы думаете нужно признать дурным в Царстве божием, там так много этого злого, что я не знаю, что— главное. Напишите, пожалуйста, и укажите подробно» (т. 87, стр. 260). Из приведенного письма видно, что Толстой и в 1894 г. не оставлял своего намерения написать «Послесловие» к своей книге «Царство божие внутри вас».

Однако «Послесловие» не было им написано, работу над ним он оставил в самом начале. Сохранились разрозненные черновые материалы «Послесловия», которые печатаем в виде вариантов №№ 15—17. Варианты №№ 15—16 даем по автографам, а вариант № 17 — по копии, переписанной рукой В. Г. Черткова и Е. И. Попова (без авторских исправлений), устраняя по автографу одну явную ошибку, допущенную при переписке. Эта копия — наиболее полный текст «Послесловия» в редакции, на которой была прекращена работа Толстого.

Рукописи «Послесловия» не датированы и без заглавия. Рукопись варианта № 17 заключена в обложку с пометами на ней В. Г. Черткова и Е. И. Попова: «Неоконченное послесловие к Ц. б.».

Версия #1

Зверобой создал 27 марта 2025 17:26:32

Зверобой обновил 27 марта 2025 17:27:01